

Приштински портал Газета Експрес, објавио је вечерас документ за који наводи да је јуче потписан у Берлину о успостављању авио линије Београд-Приштина, а за шта тврди да наводно поседује комплетан документ у односу на оно што су две стране јуче објавиле као „писмо о намерама“ – и то као засебна документа о оном на шта се две стране појединачно обавезују да испоруче за слободне ваздушне коридоре. Позивајући се на овај наводни документ из Берлина приштинске стране и КФОР-а са Луфтханзом, Газета наглашава да се Косово њиме обавезује и да укине таксе према Србији које је одлазећи косовски премијер Рамуш Харадинај, увео још новембра 2018. Такође и да ће споразуми о слободи кретања и ИБМ споразум (Споразум о интегрисаном управљању прелазима) који су постигнути у Бриселу, примењивати и на путнике, пошту и терет који се буду превозили на овој релацији.



„КФОР задржава право на контролу ваздушног простора изнад Косова, у складу са међународно признатим споразумима мисије НАТО на Косову. У складу са споразумом и договором, Косовска управа цивилног ваздухопловства и КФОР ускладиће и потписати

Договор о усклађивању поступака о линији Београд-Приштина. У сваком тренутку, Косовска управа цивилног ваздухопловства, аеродром у Приштини и КФОР у обавези су да обезбеде безбедан лет, укључујући слетања на релацији Београд-Приштина“.

Документ који је објавила Газета Експрес преносимо у целости преведен са енглеског:

Писмо о намери за успостављање Специјалне авио линије Београд-Приштина.

(БПСАР)

Косовска управа цивилног ваздухопловства, аеродром у Приштини и НАТО мисија на Косову (Косовске снаге – КФОР) желе да саветују и потврде следеће. Што се тиче успостављања специјалне авио-линије Београд-Приштина од стране „Луфтханза Груп“.

Стране изражавају намеру да успоставе директну и специјалну авио-линију Београд-Приштина. Јединица за контролу ваздушног саобраћаја на приштинском аеродрому надлежна је за пружање услуге контроле ваздушног саобраћаја у сектору КФОР-а. КФОР је надлежан да се надгледање пружања услуга контроле ваздушног саобраћаја унутар сектора КФОР-а спроводи на безбедан начин. Јединица за контролу ваздушног саобраћаја на аеродрому у Приштини пружаће услуге контроле ваздушног саобраћаја за све летелице којима управљају “Јуровингс” и „Луфтханза Груп“ у оквиру ваздушног простора под управом КФОР-а.

January 2020

Letter of Intent to Establish the Belgrade-Pristina Special Air Route (BPSAR)

The Civil Aviation Authority in Kosovo, the Airport of Pristina, and the NATO Mission in Kosovo (Kosovo Force, KFOR) would like to advise and confirm the following. Concerning the establishment of a Belgrade-Pristina vice versa special air route (BPSAR) to the Lufthansa Group:

The parties express their intention to establish the direct Belgrade-Pristina Special Air Route (BPSAR). The Air Traffic Control (ATC) Unit at Pristina Airport is a competent authority to provide ATC services within the KFOR Sector. KFOR is the competent authority to ensure their oversight of the provision of ATC services within the KFOR sector are conducted safely. The ATC Unit at Pristina Airport will provide ATC services for all aircraft operated by Eurowings and carriers of Lufthansa Group within the KFOR airspace.

This includes flying through direct air routes from Pristina to Belgrade and vice versa, departing or landing at Belgrade/Pristina Airport, in accordance with the Arrangement on BPSAR. As a segment of the ATC services, direct communication will be conducted between service providers at the airports, including ATC providers at Belgrade airport, or any other ATC required.

Institutions in Kosovo, in accordance with the Arrangement on BPSAR, shall grant the right to Eurowings and carriers of the Lufthansa Group to file the flight plan using the ICAO code of BKPR for services between Pristina and Belgrade. Respective authorizations for the airspace shall remain effective without any additional approval. The consent requires registration and necessary permits issued by the Civil Aviation Authority in Kosovo, which shall not be withheld in case Eurowings or the carrier of the Lufthansa Group is able to present typical and relevant aircraft documentation.

The actual operation shall be subject to the commercial, technical, and processual feasibility by Eurowings or a carrier of the Lufthansa Group, with the full support of all parties.

Pristina Airport is managed and operated by the relevant commercial operators. If requested by Eurowings or a carrier of the Lufthansa Group, Pristina Airport shall sign an agreement based on the IATA Standard Ground Handling Agreement with the Lufthansa-Eurowings Division, ensuring that Eurowings and carriers of the Lufthansa Group shall receive full support to operate passenger services on a BPSAR. This includes but is not limited to the respective handling support for passenger, cargo and mail services, fueling and support during approach and take off, the servicing of passengers, cargo, mail and bag and direct entry/exit of passengers flying on a BPSAR. The services shall enjoy the same service level as any other service to/from Pristina. Arrangements on Freedom of Movement and IBM Agreement reached within the Belgrade-Pristina Dialogue shall apply to the passengers, mail and cargo carried on this air route.

The Civil Aviation Authority in Kosovo and the Airport of Pristina confirm that the operation to/from Belgrade/Pristina and vice versa shall operate without further additional taxes, fees, and charges for a service on a BPSAR. In any case, fees, tax and charges shall not be discriminating. Eurowings and carriers of the Lufthansa Group shall have full authority to sell tickets, define its passenger fares and cargo, as well as mail rates only for the respective services between Pristina and Belgrade vice versa.

The filing of Code-Shares of a carrier with the Lufthansa Group on the respective service shall be granted at any time, provided that all regulatory conditions have been met. It is the understanding of the Civil Aviation Authority in Kosovo that Eurowings or a carrier of the Lufthansa Group have the right to use services from wetlease partners for the operation of the respective services, with the prior consent of the said authorities.

The Civil Aviation Authority in Kosovo and KFOR shall enter into an appropriate Arrangement governing the implementation of the BPSAR. In any case, KFOR retains the authority in the airspace over Kosovo, pursuant to internationally recognized agreements on NATO's Mission in Kosovo. Pursuant to the Agreement and the Arrangement, the Civil Aviation Authority in Kosovo and KFOR will harmonize and sign the Coordination Procedures on the execution of the BPSAR flight. At all times, the Civil Aviation Authority in Kosovo, the Airport of Pristina, and KFOR will ensure a safe flight operation, including landings, of the BPSAR.

Lufthansa Group, Eurowings
Date

Civil Aviation Authority
Date

The Airport of Pristina
Date

COMKFOR
Date